

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 88 (1961)
Heft: 4

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

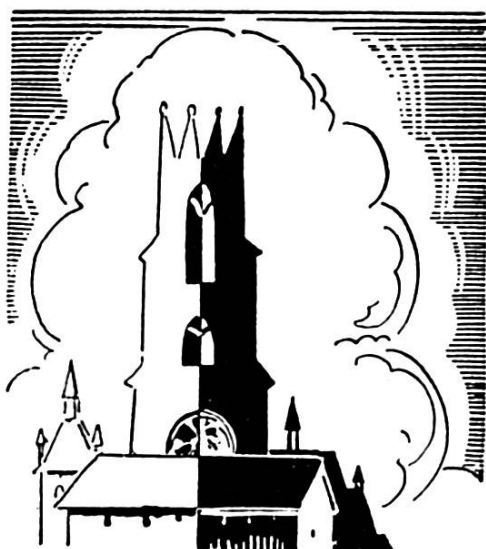
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rinkontra di patèjan a Epindè

Apri ke no chin j'ou bin gayâ chékô dou dzoa pè on'oura ke korchè a vintra têra, le tin chè toparè kalma on bokon a l'avè pradou trinta d'oktobre. No j'an tyitha Velachi pethou chat'arè è demi por alâ a Epindè a l'achinbyâye di patèjan. Ma kemin ne vèyé pâ on'ârma chu mon tsemin, y l'avé bin pouère ke nouthra rinkontra ne chi mèlyà tyè la dèrire yo ly' avè j'a pou dè mondo a kouja d'l'orâ-dzo.

A la pinta ly' avè dza kotyè brâvô k'atindan l'arouvâye dou komité. Chi dzoa le mantô byan ke krouvâvè le Coujinbè l'avi du chè rakuchi on bokon è chin no j'a parmè dè tsanta la nè chin va di montanyè. Kemin d'èkothema kan M. Franthè Mouron préjidan d'l'amicale dè patèjan è d'la chochièta dè tsan l'a j'ou chalua to chi galé mondo, la pitita chêrvinta l'a yè le protocole chuèvu dè kotyè rékmandachyon por le bi lingâdzo. I vinyè dé dre ke volé akrotzi M. le député Kolly k'an l'a oura la pouârta. I l'é pu aréthà on momin por léchi dèveja ti lè kà ke dejan pè lé « oura » to le pyéji ke no j'an dè cha dèrire nominachyon.

Apri mè félichitachyon, M. le préjidan ly' a bayi la parola. Tsakon châ ke n'âmè

pâ lè gran dichkour ma lè fâ bon. I n'ô j'a chinpyamin de choche: « Chu bin kontin dè mè trovâ pèrmi vo in chi dzoa yo to le payi l'a moujâ ou général Guisan ke no bayivè adi la konchinye « Tinyidè ». Chèvin don chi l'ègjinpyo è mintinyin nouthron patè ke l'è l'ârma dou payi. Che lè kotzè moderne invinton lè spoutenik è lè fusé ly' arè djèmé on gran dè fromin ke porè dzêrnâ chin le payijan.

Kan M. le préjidan d'anâ l'a j'ou yè « Le bon pouro » y l'a achebin félichita M. Kolly d'ithre chènaya dè dodzè j'infan. To t'in rijin M. Dzojè Yerly l'a de ke n'avi pâ brouyi le Bon Dyû, è nè cha fèna.

Kan lè tsantre l'an fè our « Lè trè j'èmi è Le bi payi dè Grevire. »

M. le préjidan l'a rèmarhya M. Ballif le dèvouâ direkteu ke fâ to chon pochubyo d'aprendre achebin di tsan in patè mogrà ke chon programme l'è dza tan tsêrdzi. Avu pyéji y m'è pèrmèto dè rèlèvâ le bon ténor bayi pè M. Linus Hyimin dè Prila.

Ha bala vouè no bayè le chovinyi dè chon gran-père ke tsantâvè tan bin avui chè frâre djô la badjèta dou direkteu M. Tinguely.

MM. lè chindik d'Epindè è d'Arkonhyi l'an bin rèlèvâ la kouja dou patè ke no dèvin chotenyi. To bounamin y arouvô a la partya dè dzouyo. Mè cherè gayâ inpochubyo dè nomâ ti lè patèjan ke l'an j'ou a kà dè kontâ kotyè fariboulè. Por lè galèjè gouguenètè y l'è fari a pachâ chu la Grevire è le *Conteu* è dinche por lè j'abonâ vo j'ari la tsanthe dè rèpacha ha bala vèlya.

Che M. Tèro d'Arkonhyi l'a tsanta « Le bouébo dè tsalè ».

MM. Linus Hyimin è Robert Horne dè Tzejalè no fajan our dou tsan dè Marianna ma pâ avrei le mim'è.

M. Jule Hyimin dè Châlè l'a rênova la dèmanda konchêrnin l'âva d'l'émichyon dou patè a la Radio. Bin chu ke lè payijan n'arithon pâ dè travalyi a katr'arè. L'émichyon dou patè cheri mi betâye la demin-

dze. No j'ecpèrin ke lè galé Moncheu dè Lojena no conpreindron è d'avantho l'è rèmarhyo. Chin konpyimin lè grahyajè Lydie Hyimin, Marie Cotting, Madeleine Cretin è Agnès Gross avui M. Jule Hyimin l'an tsanta « Le delon d'la bènichon è Dona ». To chin no j'a fê rapêla le bon tin pachâ i téatre in patè a Epindè.

Kan M. le préjidan l'a chouètâ la bouna né lè vouètanta patèjan chon rintra to dzoyâ vèr lâ.

Maryèta Bongâ.

Séance de comité des Patoisants fribourgeois

Après la très belle assemblée du 14 août, de l'Association cantonale des patoisants fribourgeois, le comité de huit membres désigné alors s'est réuni à Fribourg le 12 novembre. Ce comité devait se constituer pour répartir les tâches et les fonctions. La présidence échet à M. Jean Brodard de la Roche. Le comité a ainsi un président enthousiaste et dynamique. Il fera du bon travail. Le secrétaire-caissier a été choisi en la personne de M. Ernest Deillon, secrétaire à Vuisternens. Il paraît que ce personnage est taillable et corvéable à merci. C'est d'ailleurs encore lui qui assumera la tâche de correspondant avec le *Conteur romand*. Il est donc chargé de recueillir toutes les informations concernant les assemblées de patoisants, les amicales, la société des écrivains de La Bal' Ethêla, etc. Que toutes les amicales du canton veuillent donc lui fournir de la copie pour le *Conteur* qui en réclame à cor et à cri.

Après discussion sur l'organisation d'un concours de patoisants fribourgeois, concours qui sera lancé ce printemps 1961, la séance fut levée. Encore une fois, il se fit un excellent travail et tout fait bien augurer de l'avenir.

E. D.

Vaulruz

La société de musique de Vaulruz présente une nouvelle pièce de théâtre en patois, œuvre de Francis Brodard, de Fribourg. Elle est intitulée Le chan di brakonié (le sang des braconniers) et détaille en cinq actes, quelques épisodes dramatiques de la lutte entre les braconniers et les gardes-chasse.

Une comédie Lè pouârta tsôthè (les bretelles) sera présentée avant la pièce principale. Elle est du même auteur et a déjà été jouée à divers endroits, notamment à Arconciel et à Genève, par nos braves amis patoisants du bout du lac.

A l'Amicale Intre-no

Elle a tenu sa 13^e réunion en présence de 150 personnes, sous la présidence de M. Louis Ruffieux, M. l'abbé Menoud, aumônier des armaillis, le capitaine Yerly et d'autres patoisants agrémentèrent cette réunion de leur verve et de leur parler riche et agréable. On y chanta entre autres chansons patoises *Le vieux chalet* dans une traduction en patois de la meilleure veine. Assemblée vivante, joyeuse que les patoisants de Fribourg aiment et redemandent.

AMIS ROMANDS

qui venez à Lausanne

Pour bien manger...

à peu de frais... !

LE LANDOR

bat tous les records !...

Chez cet ami Robert Rappaz

Route du Tunnel 1 (Près de la Riponne)